



DE B2 VERS C1

BETTER AT ENGLISH!

MÉTHODE ET ENTRAÎNEMENT

pour consolider et améliorer
son expression à l'écrit et à l'oral

Michèle Bichot



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	3
Comment éviter de calquer sur le français ?.....	3
Quelle est la méthode proposée ? Observer, comprendre, s'entraîner.....	4
Comment utiliser ce livre ?.....	4
Pour vous repérer.....	4
THÈME 1 PRÉFIXES, SUFFIXES ET MOTS COMPOSÉS.....	5
■ Chapitre 1 : Les préfixes	7
1. Le préfixe <i>un-</i>	7
a. Pour se passer de préposition.....	7
b. Pour traduire la négation.....	8
c. Pour traduire le manque ou l'absence avec « non » ou « sans » + nom.....	9
2. Les verbes en <i>out-</i>	10
Les différents sens de <i>-out</i>	10
3. Les verbes en <i>dis-</i>	12
4. Autres préfixes.....	14
Test bilan : Les préfixes.....	15
Corrigés : Exercices.....	16
Corrigés : Test bilan.....	18
■ Chapitre 2 : Les suffixes	19
1. Noms en <i>-ing</i>	19
a. Noms formés en ajoutant le suffixe <i>-ing</i> à un verbe.....	19
b. Verbes en <i>-ing</i> pour traduire « à + verbe » et « de le + verbe ».....	22
2. Les noms en <i>-er (agent noun)</i>	24
Test bilan : Les suffixes.....	28
Corrigés : Exercices.....	29
Corrigés : Test bilan.....	32

LA COMPOSITION	33
Introduction	33
■ Chapitre 3 : Les noms composés	35
1. Adjectif + nom	35
2. Nom + nom	36
3. Préposition + nom(s) ; adverbe + préposition	38
4. Nom formé à partir d'un <i>phrasal verb</i> ou d'un verbe.....	40
5. Verbe + adverbe	40
6. Nom + participe ; adverbe + participe	40
7. Constructions en <i>and</i> avec adverbe, verbe ou nom	41
8. Constructions avec <i>at, by, for, of, to</i>	42
9. Verbe + nom ; nom + verbe.....	42
10. Expressions nominalisées	43
11. Verbe + verbe.....	43
12. Onomatopée, traduction approximative.....	43
Test bilan : Les noms composés	45
Corrigés : Exercices	46
Corrigés : Test bilan	48
■ Chapitre 4 : Les adjectifs composés	49
1. Nom + adjectif ; adverbe + adjectif	50
2. Adjectif + nom ; adverbe + nom.....	50
3. Adjectifs avec un participe passé	52
4. Les participes passés à sens actif.....	52
5. Adjectifs épithètes en nom <i>-ed</i> (imitation de participe)	55
6. Adjectif avec participe présent (= en <i>-ing</i>)	57
7. Adjectifs composés avec une préposition ou un adverbe	59
8. Plusieurs adjectifs	60
9. Adjectif avec verbe	60
10. Nom-to-nom ; nom-of-nom ; nom-for-nom ; nom + nom.....	61
11. Constructions diverses	61
12. Expressions adjectivées	61
13. Les couleurs.....	62
14. Durée, taille et longueur.....	62
Test bilan : Les adjectifs composés	64
Corrigés : Exercices	65
Corrigés : Test bilan	69

■ Chapitre 5 : Les verbes composés et les <i>phrasal verbs</i>	71
1. Les verbes composés.....	71
a. Nom + verbe ou verbe + nom, en deux mots ou un seul	71
b. Adjectif + verbe	72
c. Nom + nom ; adjectif + nom.....	72
d. Adverbe + verbe	72
2. Les <i>phrasal verbs</i>	74
a. Généralités	74
b. Un exemple : les différents sens de <i>over</i>	76
Test bilan : Les verbes composés et les <i>phrasal verbs</i>	80
Corrigés : Exercices	81
Corrigés : Test bilan.....	83

THÈME 2 DES MOTS PRÉSENTS OU ABSENTS :
ARTICLE, PRÉPOSITION, SUJET, VERBE, *THAT*..... 85

■ Chapitre 1 : Présence et absence de l'article	87
1. Tableau synthétique de l'utilisation de l'article	87
2. L'absence d'article en anglais ou en français	89
a. <i>Court, hospital, church</i> et <i>university</i>	90
b. Traduire « en ».....	90
c. Avec le verbe « perdre », <i>to lose</i>	90
d. Les prépositions « avec », « par », « sans »	91
e. Expressions diverses	91
f. <i>As, what, without</i>	92
3. Pas d'article en anglais ↔ « le, la, les » ou « l' » en français	93
4. Pas d'article en anglais ↔ « au », « à l' », « du », « un(e) », « de », en français.....	94
5. Présence surprenante de l'article <i>a / an</i>	95
a. Expressions diverses : <i>a / an</i> ↔ pas d'article en français	95
b. Au trot, au galop	96
c. Humeurs, douleurs et sentiments	96
d. Apparence physique : le, la ↔ <i>a / an</i>	97
e. Idiomes.....	97
6. Le, la, de la, du ↔ <i>a / an</i>	98
7. <i>A</i> ↔ « par » ou « le », « la » en français	99
Test bilan : Présence et absence de l'article	100
Corrigés : Exercices	101
Corrigés : Test bilan.....	104

■ Chapitre 2 : Présence et absence de préposition	105
1. Verbes transitifs directs en anglais et indirects en français	105
2. Verbes transitifs directs en français et transitifs indirects en anglais	107
3. L'absence de préposition en anglais : Tournures courantes	108
a. <i>To be the same</i> + nom (<i>as</i>)	108
b. L'âge, la taille	108
c. Être à la tête de	109
d. Les jeux, les instruments de musique	109
e. Les directions avec <i>to go, to turn, to travel, to sail, etc.</i>	109
f. <i>No et not... any</i> ne sont pas suivis d'une préposition	109
4. Traduire « de »	109
a. Les questions en <i>What</i> + nom + <i>be</i>	109
b. Expressions diverses : « de » en français, pas de préposition en anglais	109
5. Verbes à double complément à la voix active et à la voix passive : « à »	110
6. Les traductions de « à » : un exemple de mot-à-mot impossible	111
Test bilan : Présence et absence de préposition	113
Corrigés : Exercices	114
Corrigés : Test bilan	116
■ Chapitre 3 : L'omission de <i>that</i>	117
A. L'omission est possible	118
1. <i>That</i> conjonction	118
a. <i>That</i> conjonction avant une proposition subordonnée complément	119
b. Après des adjectifs courants, à sens large	120
c. Après des noms ou des pronoms	120
d. Omission dans des expressions	120
2. <i>That</i> est pronom relatif complément dans la proposition subordonnée	121
B. <i>That</i> conjonction supprimée	121
C. L'omission de <i>that</i> n'est pas possible	122
1. <i>That</i> sujet	122
2. Proposition apposée à un nom	122
Test bilan : L'omission de <i>that</i>	124
Corrigés : Exercices	125
Corrigés : Test bilan	126

■ Chapitre 4 : Absence de sujet ou de verbe, énoncé tronqué (= dont on ne dit qu'une partie).....	127
1. Absence de sujet avec <i>as</i> et <i>than</i>	127
a. Omission de <i>it</i> avec <i>as</i>	127
b. Omission du sujet avec <i>than</i> . Expressions très courantes.....	128
2. Absence de sujet avec <i>while</i> , <i>although</i> , <i>when</i> , <i>if</i> , <i>since</i> (<i>reduced clauses</i>).....	130
a. <i>While</i> et <i>when</i>	130
b. <i>Although</i>	130
c. <i>If</i>	130
d. <i>Since</i>	131
3. Énoncés sans verbe en anglais.....	132
a. Proverbes, dictons et expressions courantes.....	132
b. Avec le comparatif corrélatif (<i>double comparative or combined comparison</i>).....	133
c. Après certains verbes (opinion, pensée, sentiment).....	134
d. Expressions diverses.....	136
4. Phrases écourtées.....	137
a. Omission du sujet, de l'auxiliaire ou du verbe.....	137
b. Expressions et proverbes tronqués (= dont on ne dit ou écrit qu'une partie).....	137
Test bilan : L'omission du sujet ou du verbe.....	140
Corrigés : Exercices.....	141
Corrigés : Test bilan.....	144

THÈME 3 ORDRE DES MOTS ET CONSTRUCTION DE LA PHRASE..... 145

■ Chapitre 1 : Les questions et les <i>question-tags</i>	147
1. L'ordre des mots dans les questions.....	147
a. Au discours indirect.....	147
b. Au discours direct.....	149
2. Questions avec <i>how</i> + adjectif ou adverbe.....	151
3. La traduction de « il y a » dans les questions.....	151
a. « il y a » = quantité, présence.....	151
b. « il y a » = temps.....	152
4. Les <i>question-tags</i>	153
a. <i>I am</i>	154
b. <i>Have</i>	154
c. <i>Ought to</i>	154
d. Avec des adverbes à sens négatif ou limitatif.....	154
e. L'impératif.....	154
f. <i>Let</i>	155
g. Opinions.....	155
h. Avec les pronoms en <i>every</i> , <i>no</i> et <i>some</i>	155
i. <i>Used to</i>	156
Test bilan : Les questions et les <i>question-tags</i>	157
Corrigés : Exercices.....	158
Corrigés : Test bilan.....	160

■ Chapitre 2 : L'ordre des adjectifs et la place des adverbes	161
A. L'ordre des adjectifs avant le nom.....	161
1. L'opinion subjective sur l'apparence physique, la valeur, le côté agréable ou pas.....	161
2. Taille, dimension, profondeur, mesures	161
3. Qualités physiques, poids, température	162
4. Forme.....	162
5. Âge, ancienneté.....	162
6. Couleur, clarté, brillance de l'objet, du lieu, des cheveux, de la peau.....	162
7. Origine géographique, nationalité, religion.....	162
8. Matière.....	162
9. Type, catégorie.....	162
10. Finalité, usage	163
B. La place des adverbes dans la phrase	166
1. Les adverbes de manière : quelques exemples	166
2. Où placer l'adverbe de manière ?	167
3. Les adverbes de fréquence	170
a. Dans les phrases affirmatives	170
b. Cas particuliers	170
c. Dans les questions, entre le sujet et le verbe	171
d. Locutions adverbiales (= expressions qui contiennent un adverbe)	171
e. <i>Too, as well, also</i> : aussi, également	172
f. Où placer <i>neither</i> et <i>nor</i> ?	172
g. La place de <i>enough</i>	173
Test bilan : L'ordre des adjectifs et la place des adverbes	174
Corrigés : Exercices	175
Corrigés : Test bilan.....	178
■ Chapitre 3 : Quand l'ordre des mots est différent	179
1. L'ordre des mots avec <i>so</i> et la place de <i>so</i> dans la phrase	179
a. <i>So</i> + verbe-sujet dans les réponses courtes : « ... aussi », « également »	179
b. Sujet-verbe + <i>so</i> pour la reprise de ce qui précède : « ce que », « le », « l' », « ce faisant », etc.	180
c. Ordre <i>so</i> + sujet-verbe ou auxiliaire.....	182
d. <i>So</i> + sujet-verbe	182
e. Ordre verbe-sujet avec <i>so</i> + adjectif ou adverbe... <i>that</i>	183
2. L'ordre des mots avec les adverbes négatifs ou restrictifs, <i>no</i> ou <i>not</i> + adverbe, <i>neither ...nor</i>	184
a. Les adverbes à sens négatif ou restrictif, dans un style formel.....	184
b. <i>Not</i> ou <i>no</i> + adverbe / préposition / groupe nominal.....	185
c. La traduction de « non plus », <i>neither, not... either</i> ou <i>nor</i>	186
d. <i>Here</i> et <i>there</i> adverbes de lieu : voilà ! Avec des verbes comme <i>to be, to come, to sit, to stand</i>	186

3. Participe passé et adjectif placé après le nom ou le pronom	187
a. Dans des expressions, avis, annonces, panneaux	187
b. Dans certaines expressions figées	187
c. Participa passé après le nom	187
d. Adjectifs après le nom	188
e. Adjectifs après le pronom	188
4. Mots composés ayant conservé l'ordre français	188
5. <i>Phrasal verbs</i> séparables ou non-séparables	190
6. Le rejet de la préposition, particulièrement à l'oral	192
a. Les prépositions dépendantes	192
b. Avec diverses expressions	193
7. Les <i>phrasal verbs</i> au passif	194
8. Le complément d'objet antéposé (= placé avant le verbe, en tête de phrase)	194
Test bilan : Quand l'ordre des mots est différent	196
Corrigés : Exercices	197
Corrigés : Test bilan	202

THÈME 4 LES CATÉGORIES GRAMMATICALES..... 203

I. LA NATURE MULTIPLE DE CERTAINS MOTS	205
Introduction : La souplesse lexicale de l'anglais	205
■ Chapitre 1 : Noms et verbes	207
A. Noms et verbes à la fois	207
B. Des noms d'animaux devenus des verbes	210
1. Introduction	210
2. Des noms d'animaux devenus des verbes	210
a. Mammifères	210
b. Insectes, crustacés, serpents et vers	214
c. Oiseaux	215
d. La mise bas	217
Corrigés : Exercices	219
■ Chapitre 2 : Les prépositions et les adjectifs	223
1. La nature multiple de certaines prépositions	223
a. <i>Behind</i> : préposition, adverbe, nom	223
b. <i>Below</i> : préposition, adverbe	223
c. <i>Between</i> ; <i>in between</i> : préposition, adverbe	223
d. <i>Down</i> : adverbe, préposition, adjectif, verbe, nom	224

e. <i>In</i> : préposition, adverbe, nom, adjectif (uniquement attribut = après le verbe).....	224
f. <i>Off</i> : préposition, adjectif, adverbe, nom, verbe.....	224
g. <i>On</i> : préposition, adverbe, adjectif.....	225
h. <i>To</i> : préposition, adverbe.....	225
i. <i>Up</i> : préposition, adverbe, nom, adjectif, verbe.....	225
2. Les adjectifs et les noms.....	227
a. Notion, qualité.....	228
b. Un groupe.....	228
c. Dans certaines expressions.....	230
Test bilan : Noms et verbes & Les prépositions et les adjectifs.....	231
Corrigés : Exercices.....	232
Corrigés : Test bilan.....	234
II. CHANGEMENT DE CLASSE GRAMMATICALE.....	235
■ Chapitre 3 : L'équivalence et la transposition.....	237
1. Transposition du nom anglais en verbe français.....	237
a. Expressions courantes.....	237
b. Expressions avec <i>a</i> + nom traduites par un verbe.....	237
2. Adverbes anglais parfois traduits par un verbe français.....	238
a. Pourquoi opérer une transposition de l'adverbe ?.....	239
3. Conversion de participe (passé ou présent) ou d'adjectif en nom.....	240
4. Noms et adjectifs.....	241
a. Associer deux noms : la juxtaposition.....	241
b. Traduction du premier nom par un adjectif.....	242
c. Autres traductions pour le premier nom.....	244
5. La transposition avec les adjectifs de résultat (resultative adjective : <i>to wipe the window clean</i>).....	245
a. Traduction par un équivalent.....	245
b. Traduction par un verbe.....	246
c. Traduction par un adverbe ou une construction avec « pour », « à force de », « à coups de », etc.....	246
Test bilan : Changement de classe grammaticale.....	247
Corrigés : Exercices.....	248
Corrigés : Test bilan.....	252

■ Chapitre 1 : Les temps	255
1. Le <i>present perfect</i>	257
a. Prétérit ou <i>present perfect</i>	257
b. Les traductions de « depuis » : <i>for</i> et <i>since</i>	257
c. Les marqueurs de temps fréquemment utilisés avec le <i>present perfect</i>	258
2. Le futur traduit par un présent : quel présent choisir ?	259
3. Le subjonctif anglais	260
a. En anglais américain	261
b. En anglais britannique.....	262
4. L'expression du souhait et du regret	264
a. <i>Wish</i>	264
b. <i>Would as soon ; would sooner ; would rather</i>	264
c. <i>Would better / had better</i>	264
d. <i>High time</i> + prétérit modal	264
5. Les équivalents anglais du subjonctif français.....	265
a. <i>to be</i> + adjectif + <i>for</i> + sujet + <i>to</i>	265
b. Verbes exprimant l'attente, le but ou le but manqué :	
« pour que », « que », « à ».....	265
c. « Trop » avec conséquence négative : <i>too</i> + adjectif + <i>for</i>	266
d. Avec les verbes exprimant la volonté, l'aspiration :	
proposition infinitive (= pronom complément <i>to-infinitif</i>)	267
e. Adjectif possessif + gérondif (<i>my going</i>)	267
6. L'infinitif en français et un verbe conjugué en anglais.....	268
Test bilan : Les temps	269
Corrigés : Exercices	270
Corrigés : Test bilan	274
■ Chapitre 2 : Le passif	275
1. Le passif et « on » : comment dire en anglais	
« On m'a dit ? », « On lui a montré ? ».....	275
a. Structure 1 : sujet + verbe au passif + complément d'objet.....	275
b. Structure 2 : sujet + verbe au passif + <i>to</i> + base verbale.	
Le passif avec les verbes de parole et ceux exprimant la contrainte.....	277
c. Structure 3 : <i>it</i> + sujet + verbe au passif + <i>that</i> .	
Le passif avec les verbes de parole.....	279
2. Le participe passé avec <i>to get</i>	279
3. Le participe passé avec <i>to have</i> et <i>to get</i> (structure causative).....	280
4. Le verbe pronominal français traduit par un passif anglais.....	280
a. Se dire, s'illusionner, s'embarrasser, etc.....	280
b. Les tournures avec <i>got</i> ou <i>become</i> + participe passé ou adjectif.....	281
5. Une forme passive pour parler du futur :	
la structure <i>to be</i> conjugué + <i>to be</i> + participe passé.....	281
Corrigés : Exercices	285

■ Chapitre 3 : Mots à sens double (= dualité de sens).....	289
1. Les verbes pronominaux.....	289
Les verbes traduits par un verbe pronominal français : un sens passif et un sens actif.....	290
2. Les adjectifs qui ont deux sens opposés.....	291
3. Polysémie et homographie : trente mots connus aux sens étonnants.....	295
Test bilan : Le passif & Les mots à sens double	299
Corrigés : Exercices	300
Polysémie et homographie : Trente mots connus aux sens étonnants	304
Corrigés : Test bilan.....	308